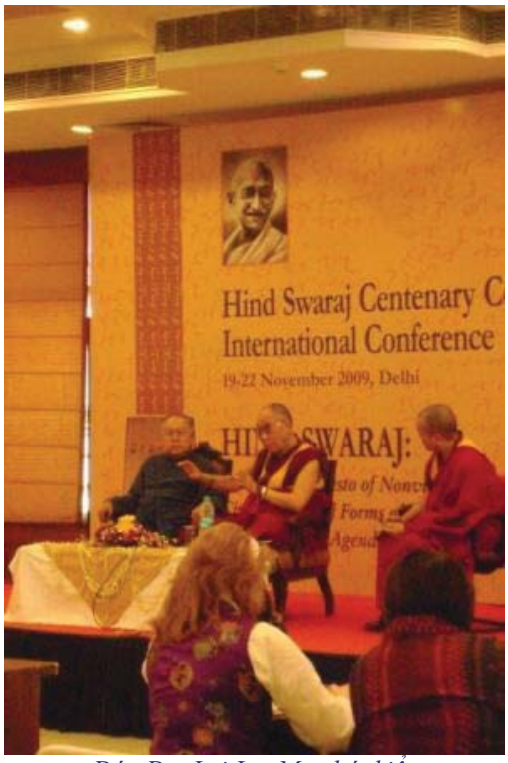
"Tôi là một người con của Ấn Độ"
Đức Đạt Lai Lạt Ma phát biểu tại hội nghị những người Gandhian(*)

Lưu hành: Thứ tư, 25 tháng 11 năm 2009



Đức Đạt Lai Lạt Ma phát biểu
tại buổi họp. Ảnh của Phayul. 22/11/2009

Tân Đề Ly, Ấn Độ, ngày 22 tháng 11 năm 2009 (www.phayul.com) – Hôm nay, đức Đạt Lai Lạt Ma tham dự phiên họp bế mạc 'Hội nghị quốc tế kỷ niệm 100 năm [cuốn sách] Hind Swaraj(**) [ra đời]' được khai mạc ngày 19 tháng 11 tại làng Surajkund gần thủ đô nước Ấn Độ.

Nhà lãnh tụ Tây Tạng và người đoạt giải Nobel 74 tuổi này được đệ trình một Kế hoạch Hành động được soạn thảo để hình thành 'Phong trào Ghandi Toàn cầu cho Swaraj (tự trị)' với một mạng lưới quốc tế bao gồm các nhà hoạt động xã hội, học giả, tư tưởng gia và các nhà hoạt động bất bạo động. Nội dung của một trong những kế hoạch hành động chính là 'đào tạo một trăm thanh niên để thực hành đường lối bất bạo động của Gandhi'. Hoạt động này có mục đích là mời gọi các nhà hoạt động trong các khu vực tranh chấp ở khắp nơi trên thế giới tham gia.

Đức Đạt Lai Lạt Ma phát hành
bản dịch Tạng ngữ của cuốn 'Hind Swaraj'
Ảnh của Phayul, 22/11/2009

Đức Đạt Lai Lạt Ma cũng được yêu cầu chính thức lãnh đạo Phong trào Gandhi Toàn cầu. Tuy nhiên, nhà lãnh tụ Tây tạng chỉ vào các nhà Gandhian lão thành ngồi ở hàng ghế thính giả và nói: 'Các ông mới là lãnh tụ, tôi chỉ là một chú tiểu, một môn đệ của Ấn Độ. Các ông mới chính là thầy.' Sau đó, chấp nhận lời đề nghị, ngài tán dương nỗ lực của các nhà Gandhian và nói: 'Vâng, vâng, tôi rất, rất hạnh phúc, các ông đang làm một việc rất tốt'.

Hơn một trăm nhà Gandhian, hoạt động xã hội, học giả, tư tưởng gia, văn sĩ, lãnh tụ xã hội đến từ khắp nơi trên nước Ấn và 18 quốc gia khác nhau lắng nghe đức Đạt Lai Lạt Ma khi ngài nói về Ấn Độ với lòng kính trọng và ngưỡng mộ dạt dào. Ngài nói: 'Ấn Độ là mảnh đất của tôn giáo hòa đồng, có rất nhiều cộng đồng chung sống ở đây và quy ngưỡng nhiều tôn giáo khác nhau. Thân tôi là Tây tạng nhưng tâm tôi là Ấn Độ'. Chỉ cái đầu cạo trọc của mình, ngài nói:'Văn hóa Phật giáo Tây tạng xuất xứ từ Ấn Độ. Tôi là một người con của Ấn Độ'.

Đức Đạt Lai Lạt Ma cũng chỉ ra rằng 'Ấn Độ đã xuất cảng tinh thần bất bạo động [ra nhiều nước] đến nỗi mà Ấn Độ hiện đang thiếu thốn [tinh thần bất bạo động], cũng giống như Phật Giáo đã được xuất cảnh sang Miến Điện, Thái Lan, Tích Lan, Nhật Bản, Đại Hàn, Trung Quốc và Tây Tạng và hiện nay, số lượng tín đồ Phật giáo ở Ấn Độ chẳng còn được bao nhiêu.

Nhà tổ chức Rajiv Vora của Swaraj Peeth nói: 'Kiểm điểm lại kinh nghiệm bất bạo động của chúng ta trong các thập niên qua trên cơ sở thấu hiểu tinh thần Hind Swaraj, thiết lập một kế hoạch hành động để đi theo con đường Swaraj (tự trị)'.

Được dịch sang Ấn ngữ và một số ngoại ngữ khác, hôm nay là ngày kỷ niệm 100 năm cuốn sách 'Hind Swaraj' của Mahatma Gandhi ra đời. Nhớ lại các buổi lễ kỷ niệm tương tự diễn ra khắp nơi ở Ấn Độ, chủ tịch ủy ban tổ chức, TS Niru Vora nói: 'Khi chúng ta kỷ niệm ngày này, chúng ta suy ngẫm đến phúc lành mà cuốn sách mang lại và di sản phong phú mà ngài Gandhi đã để lại cho chúng ta'.

Đức Đạt Lai Lạt Ma cũng phát hành bản dịch Tạng ngữ thứ hai của cuốn Hind Swaraj. Bản dịch thứ nhất được ấn hành bởi Trung tâm Nghiên cứu Tây Tạng Amnye Machen.

Giáo sư UR Annanthamurty và nhà hoạt động xã hội, lãnh tụ Phật giáo Thái Lan Ajarn Sulak Sivaraksa cùng chủ tọa buổi lễ với nhà lãnh tụ lưu vong Tây Tạng.

Bản tin trích www.dalailama.com (Latest News)
Tiểu Nhỏ chuyển Việt ngữ (11/2009)

Chú thích:
(*) Gandhian: Người theo học thuyết của Mahatma Ghandi.
(**) Hind Swara: hay Ấn độ tự trị là một tác phẩm được Mahatma Ghandi viết năm 1908.